

VERANSTALTUNGSREIHE | CYCLE THÉMATIQUE | 11.2022–04.2023

# SORGE TRAGEN PRENDRE SOIN



STADTBIBLIOTHEK  
BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE  
BIEL/BIENNE

Ist es nicht an der Zeit, Sorge zu sich, zu anderen und zu unserem Planeten zu tragen? Sorge, Wertschätzung und Begleitung sind wichtige Bestandteile in unserer Gesellschaft. Sich um andere zu kümmern stärkt das Selbstwertgefühl; sich um sich selbst zu kümmern macht fähig, für andere da zu sein. Sorge zu unserem Planeten zu tragen ist eine dringende Notwendigkeit und eine Selbstverständlichkeit. Die Stadtbibliothek bietet Ihnen die Möglichkeit, lokale Persönlichkeiten und Spezialist:innen für das «Sorge tragen» zu treffen, um so Verbindungen zu schaffen, Sinn zu stiften und eine wünschenswerte Zukunft herbeizuführen.

N'est-il point temps de prendre soin de soi, des autres, de la planète? Dans plusieurs domaines de la société, l'impulsion est là de protéger, de valoriser et d'accompagner. Prendre soin des autres renforce l'estime de soi; prendre soin de soi rend capable d'être là pour les autres. Prendre soin de la planète est une urgence et une évidence. La Bibliothèque vous propose de rencontrer des personnalités locales et des spécialistes du «Prendre soin», pour créer du lien, donner du sens et engendrer un futur souhaitable.

**Ve 18.11.2022, 19h00**

**Conférence**

**de Babette Keller Liechti (f)**

## **Prendre soin des autres, l'expérience d'une cheffe d'entreprise biennoise**

Babette Keller Liechti a un parcours atypique et exemplaire. Entrepreneuse dans l'âme, elle développe des produits de qualité qui prennent soin de la personne, des objets manufacturés et de la planète. Lors de cette soirée, elle partagera avec passion ses succès, son expérience et ses projets actuels. Une personnalité inspirante pour toutes et tous et une personne ouverte au dialogue pour une soirée riche en échanges.

**Cette conférence est organisée conjointement par le Lyceum Club de Bienne et par la Bibliothèque de la Ville de Bienne. Elle sera suivie d'un apéritif.**

**1<sup>er</sup> étage**

---

**Sa 26.11.2022, 14h00–15h30 (d/f)**

## **Tanzen in der Bibliothek Dansen à la bibliothèque**

**Susanne Mueller Nelson**

Geschichten entfachen Bilder. Bilder werden zu Bewegungen mit dem eigenen Körper und erwachen so zum Leben. Diese Bewegungen erzählen neue Geschichten und werden zu einem Tanz. Tanzen bedeutet auch Sorge tragen zum eigenen Körper, im Austausch mit den anderen. Gemeinsam mit der Bieler Tänzerin, Choreografin und Tanzpädagogin Susanne Mueller Nelson lassen die Teilnehmenden ihrer Bewegungsfantasie freien Lauf und gestalten einen Tanz zu Bildern und Geschichten aus Büchern der Bibliothek.

**Dauer: 90 Min. (inkl. kurze Pause). Für alle, für Kinder ab 5 Jahren und Familien.**

Les histoires suscitent des images. Les images déclenchent des mouvements de son propre corps et prennent ainsi vie. Ces mouvements racontent de nouvelles histoires et créent une danse. Danser, c'est prendre soin de son propre corps en liaison avec les autres. En compagnie de Susanne Mueller Nelson, danseuse, chorégraphe

et professeure de danse biennoise, les participant.e.s laissent aller leur fantaisie de mouvement et créent une danse à partir d'images et d'histoires tirées de livres de la bibliothèque.

**Durée: 90 min. (y compris une courte pause). Pour toutes et tous, familles et enfants à partir de 5 ans.**

**3. Stock, Mehrzwecksaal  
3<sup>ème</sup> étage, salle polyvalente**

---

**Do 26.1.2023, 18h30–20h00 (d)**

## **Shared reading Miteinander lesen. Thema «Sorge tragen»**

**Britta Hüppe,  
Madlen Hofstetter Zangger**

Die Idee von «Shared reading: mit – lesen – teilen» ist so einfach wie bestechend: Gemeinsames bewusstes Lesen von Geschichten und Gedichten in einer kleinen Gruppe von max. 10–12 Personen – über alle kulturellen, sozialen und Altersgrenzen hinweg. Ausgebildete Leseleiter:innen begleiten die sogenannten Shared-Reading-Sessions, in denen sich die Teilnehmer:innen über das Gelesene austauschen und sich begegnen.

**1. Stock**

---

Je 2.2.2023, 18h00 (f)

Conférence de Rosette Poletti

## Prendre soin de soi pour prendre soin de l'autre

On a longtemps cru que l'essentiel était de prendre soin des autres. On sait maintenant qu'il est impossible de prendre «sainement» soin des autres lorsqu'on ne prend pas d'abord soin de soi. Pourquoi en est-il ainsi? Comment prendre vraiment soin des autres?

3<sup>ème</sup> étage, salle polyvalente

---

Fr 10.2.2023, 18h30

Vortrag (d) / Diskussion (d/f)

Marcel Hänggi

## Neue Welten denkbar machen!

Marcel Hänggi ist Wissenschaftsjournalist und Autor der Bücher «Null Öl, Null Gas, Null Kohle» und «Fortschrittsgeschichten – Für einen guten Umgang mit Technik»; ausserdem ist er Mitbegründer der Gletscher-Initiative. Er plädiert für mehr Fantasie in der Umsetzung der notwendigen Massnahmen bezüglich Klimawandel.

Die Veranstaltung wird in Zusammenarbeit mit der GFS-Gruppe Biel organisiert.

3. Stock, Mehrzwecksaal

---

Me/Mi 1.3.2023, 18h30

Conférence/Vortrag

Ernst Zürcher (f/d)

## Des arbres aux Sentiers des savoirs: être en harmonie avec le vivant

## Von den Bäumen zu den Pfaden des Wissens: In Harmonie mit dem Lebendigen

La Ville de Bienne dispose d'un riche patrimoine végétal par la présence de nombreux arbres, centenaires, jeunes et de diverses espèces. Ernst Zürcher précise pourquoi prendre soin de ces arbres et comment eux prennent

soin de nous. En deuxième partie, il expose le projet Les Sentiers des Savoirs, réseau de savoirs-faire mis à disposition de marcheur.euses engagé.e.s vers des solutions viables pour la planète.

Die Stadt Biel verfügt über ein reiches Erbe an Bäumen verschiedener Arten, von jungen bis zu mehr als hundertjährigen. Ernst Zürcher erklärt, warum man zu diesen Bäumen Sorge tragen sollte und wieso sie für uns wichtig sind. Im zweiten Teil erläutert er das Projekt «Die Pfade des Wissens», ein Netzwerk von Know-how, das Wanderern und Wanderinnen zur Verfügung gestellt wird, die sich mit nachhaltigen Lösungen für unseren Planeten einsetzen möchten.

1<sup>er</sup> étage

---

Do 16.3.2023, 18h30

Vortrag Werner Könitzer (d)

## Die Juragewässerkorrektur, ein geniales System, aber mit Grenzen

Werner Könitzer, ehemaliger Regierungstatthalter von Nidau und Biel/Bienne, befasst sich seit Jahren mit der Juragewässerkorrektur. In seinem Referat beleuchtet Könitzer die historische Entwicklung dieses Eingriffs in die Natur bis in die heutige und künftige Zeit. Er stellt die Bedeutung der Juragewässerkorrektur für das Seeland und seine Bewohner:innen dar, und macht einen Bezug zum heutigen Klimawandel. Die letzten Unwetter haben gezeigt, dass der Schutz vor Überschwemmungen brüchig geworden ist.

Der Vortrag findet in Zusammenarbeit mit der Blue Community im Rahmen der Veranstaltungen zum «Blauen März» statt.

3. Stock, Mehrzwecksaal

---

Je 20.4.2022, 18h00

Conférence (f), stands (d/f)

## La Transition: passer d'un monde qui détruit la vie à un monde qui en prend soin

Dans le monde entier, des initiatives de Transition fleurissent pour imaginer et construire une société solidaire et affranchie des énergies fossiles. À Bienne aussi, des personnes ordinaires réalisent des choses extraordinaires au service d'un monde juste, résilient et durable.

Conférence de Martin Gunn (30 min) suivie d'échanges auprès des stands de partenaires locaux.

Le Réseau Transition Suisse Romande est l'antenne locale du réseau international des initiatives de Transition.

3<sup>ème</sup> étage, salle polyvalente et terrasse / 3.Stock Mehrzwecksaal, Terrasse

---

15.11.2022–14.1.2023

Ausstellung/Exposition

Iara Vega-Linhares, photographe

## Bénévoles – des engagements biennois

Réalisation: Association Présences

Treppenhaus / cage d'escalier

---

Ve 18.11.2022, 19h00 (f)

## PRENDRE SOIN DES AUTRES, L'EXPÉRIENCE D'UNE CHEFFE D'ENTREPRISE BIENNOISE

BABETTE KELLER LIECHTI

Sa 26.11.2022, 14h00–15h30 (d/f)

## TANZEN IN DER BIBLIOTHEK DANSER À LA BIBLIOTHÈQUE

SUSANNE MUELLER NELSON

Do 26.1.2023, 18h30–20h00 (d)

## SHARED READING – MITEINANDER LESEN THEMA «SORGE TRAGEN»

BRITTA HÜPPE, MADLEN HOFSTETTER ZANGGER

Je 2.2.2023, 18h00 (f)

## PRENDRE SOIN DE SOI POUR PRENDRE SOIN DE L'AUTRE

ROSETTE POLETTI

Fr 10.2.2023, 18h30: VORTRAG (d) / DISKUSSION (d/f)

## NEUE WELTEN DENKBAR MACHEN!

MARCEL HÄNGGI

Me/Mi 1.3.2023, 18h30 (f/d)

## DES ARBRES AUX SENTIERS DES SAVOIRS: ÊTRE EN HARMONIE AVEC LE VIVANT

## VON DEN BÄUMEN ZU DEN PFADEN DES WISSENS: IN HARMONIE MIT DEM LEBENDIGEN

ERNST ZÜRCHER

Do 16.3.2023, 18h30 (d)

## DIE JURAGEWÄSSERKORREKTION, EIN GENIALES SYSTEM, ABER MIT GRENZEN

WERNER KÖNITZER

Je 20.4.2022, 18h00 (f)

## LA TRANSITION: PASSER D'UN MONDE QUI DÉTRUIT LA VIE À UN MONDE QUI EN PREND SOIN

MARTIN GUNN; RÉSEAU TRANSITION

15.11.2022–14.1.2023

## BÉNÉVOLES – DES ENGAGEMENTS BIENNOIS

IARA VEGA-LINHARES, PHOTOGRAPHE

Eintritt frei, Kollekte  
Entrée libre, collecte

16.–19.11.2022  
FLOHMARKT  
MARCHÉ AUX PUCES

Ein zweites Leben  
für die Bibliotheksbücher.

Une seconde vie pour  
les livres  
de la bibliothèque.